

SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD, INOCUIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA  
DIRECCIÓN GENERAL DE SANIDAD VEGETAL  
DIRECCIÓN DE REGULACIÓN FITOSANITARIA  
SUBDIRECCIÓN DE REGULACIÓN NACIONAL  
DEPARTAMENTO DE CERTIFICACIÓN FITOSANITARIA



No. DE OFICIO B00.01.01.01.03.- 09298

SECRETARÍA DE AGRICULTURA,  
GANADERÍA, DESARROLLO RURAL,  
PESCA Y ALIMENTACIÓN

"2010, Año de la Patria. Bicentenario del Inicio de la Independencia y  
Centenario del Inicio de la Revolución".

CIRCULAR No. 159

Esta circular se envía a todas las  
Delegaciones Estatales de la SAGARPA  
relacionadas al reverso

México, D. F., a 17 de noviembre del 2010.

En relación a las exportaciones de cítricos con tratamiento mediante irradiación originarios de México con destino a Estados Unidos, informo a Usted que se agregó al addendum del Plan de Trabajo la lima dulce (*Citrus limetta*) quedando de la siguiente manera: Anexo al Plan de Trabajo Operativo para la Exportación de frutas irradiadas de Naranja, Toronja, Mandarina, Tangerina y Limas Dulces frescas de México a los Estados Unidos de América (Anexo).

En este sentido, a partir de esta fecha se podrá dar inicio a la aplicación del procedimiento de registro, autorización y/o certificación de huertos, empaques y plantas de tratamiento de irradiación y movilización de fruta de huerto a empaque de exportación. Asimismo agradeceré a usted instruir al Personal Oficial Autorizado que expide los CFI, para que verifique que los embarques cumplan con los requisitos correspondientes, a fin de evitar restricciones a la exportación del producto y se permita su ingreso por parte de las autoridades fitosanitarias de Estados Unidos.

Finalmente, le solicito de la manera más atenta difundir esta información a los productores, comercializadores, unidades de verificación y demás involucrados en la producción y movilización de cítricos.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para enviarle un saludo cordial.

ATENTAMENTE  
EL DIRECTOR GENERAL

DR. JAVIER TRUJILLO ARRIAGA



C.c.p. MVZ. Enrique Sánchez Cruz.- Director en Jefe del SENASICA.- [gestion@senasica.gob.mx](mailto:gestion@senasica.gob.mx)  
ING. Virgilio Bucio Reta.- Coordinador General de Delegaciones.- [mrequena.cqd@sagarpa.gob.mx](mailto:mrequena.cqd@sagarpa.gob.mx)

MPR / AMN / RRH / MLRM

Guillermo Pérez Valenzuela No. 127, Col. Del Carmen, Del. Coyoacán, México, DF 04100.  
t. +52 (55) 50 40 3000 Ext 51339. [alma.ugarte@senasica.gob.mx](mailto:alma.ugarte@senasica.gob.mx). [www.sagarpa.gob.mx](http://www.sagarpa.gob.mx)

SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD, INOCUIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA  
DIRECCIÓN GENERAL DE SANIDAD VEGETAL  
DIRECCIÓN DE REGULACIÓN FITOSANITARIA  
SUBDIRECCIÓN DE REGULACIÓN NACIONAL  
DEPARTAMENTO DE CERTIFICACIÓN FITOSANITARIA

No. DE OFICIO B00.01.01.01.03.-

**09298**

SECRETARÍA DE AGRICULTURA,  
GANADERÍA, DESARROLLO RURAL,  
PESCA Y ALIMENTACIÓN



"2010, Año de la Patria. Bicentenario del Inicio de la Independencia y  
Centenario del Inicio de la Revolución".

CIRCULAR No. **159**

**ESTA CIRCULAR SE ENVIÓ A LAS DELEGACIONES DE LA SAGARPA DE LOS ESTADOS QUE A  
CONTINUACION SE ENLISTAN:**

AGUASCALIENTES  
BAJA CALIFORNIA  
BAJA CALIFORNIA SUR.  
CAMPECHE  
COAHUILA  
COLIMA  
CHIAPAS  
CHIHUAHUA,  
DISTRITO FEDERAL  
DURANGO  
ESTADO DE MEXICO  
GUANAJUATO  
GUERRERO  
HIDALGO  
JALISCO  
MICHOACAN  
MORELOS  
NAYARIT  
NUEVO LEON  
OAXACA  
PUEBLA  
QUERETARO  
QUINTANA ROO  
REGION LAGUNERA  
SAN LUIS POTOSI  
SINALOA  
SONORA  
TABASCO  
TAMAULIPAS  
TLAXCALA  
VERACRUZ  
YUCATAN  
ZACATECAS

**Addendum 2**

Attached to and made part of Operational Work Plan for the Exportation of Irradiated fresh Sweet Orange, Grapefruit, Mandarin, Tangerine and Sweet Lime fruit to the United States from Mexico.

**1. ARTICLES INCLUDED IN THE PROGRAM.**

**1.1 The articles to be exported to the United States:**

Sweet Orange (*Citrus sinensis*)  
Grapefruit (*Citrus paradisi*)  
Mandarin, Clementine,  
Tangerine (*Citrus reticulata*), and  
Sweet Lime (*Citrus limetta*)

**1.2 Pests of quarantine significance expected to follow the pathway:**

- *Anastrepha ludens* (loew) (Tephritidae), and any other fruit fly (Tephritidae) of the *Anastrepha* complex.

**1.2.1 Other reportable pests that may be expected to follow the pathway:**

For the Sweet Orange, Grapefruit, Mandarin, Clementine, Tangerine and Sweet Lime:

*Brevipalpus californicus*  
*Brevipalpus phoenicus*  
*Diaphorina citri*  
*Coniothecium scabrum*

**1.2.2 Pests to be mitigated by irradiation dose of 150 Gy (Target Pests):**

Per APHIS rules, all pests in the insect family, Tephritidae (fruit fly) are neutralized by a

**Anexo 2**

Anexo al Plan de Trabajo Operativo para la Exportación de frutas irradiadas de Naranja, Toronja, Mandarina, Tangerina y Limas Dulces frescas de México a los Estados Unidos de América.

**1. ARTÍCULOS INCLUIDOS EN EL PROGRAMA.**

**1.1 Los artículos a ser exportados a los Estados Unidos:**

Naranja (*Citrus sinensis*)  
Toronja (*Citrus paradisi*)  
Mandarina, Clementina,  
Tangerina (*Citrus reticulata*), y  
Lima Dulce (*Citrus limetta*)

**1.2 Plagas de importancia cuarentenaria objetivo:**

- *Anastrepha ludens* (loew) (Tephritidae), y cualquier otra mosca de la fruta (Tephritidae) del complejo *Anastrepha*.

**1.2.1 Otras plagas reportadas que se pueden detectar en el embarque:**

Para Naranja, Toronja, Mandarina, Clementina, Tangerina y Lima Dulce:

*Brevipalpus californicus*  
*Brevipalpus phoenicus*  
*Diaphorina citri*  
*Coniothecium scabrum*

**1.2.2 Plagas a ser mitigadas por la dosis de irradiación de 150 Gy (Plagas objetivo):**

De acuerdo a las reglas de APHIS, todas las plagas insectiles de la familia Tephritidae (mosca de la fruta) son

<p>minimum absorbed dose of 150 Gy including those listed in section 1.2 of this addendum.<sup>1</sup></p> <p>The treatment objectives are the prevention of adult emergence of fruit flies and at least one form of neutralization (rendered sterile or its further development into an adult is stopped) of the other target pests.</p> <p><b>1.2.3 Other pests that may be expected to follow the pathway and may not be mitigated by the irradiation (150 Gy) treatment.</b></p> <p>The pests listed in section 1.2.1 of this addendum, for the Sweet Orange, Grapefruit, Mandarin, Clementine and Tangerine, have been intercepted on commercial shipments of citrus fruit from Mexico on average of at least twice a year. These pests are reportable but do not require quarantine action if found with citrus fruit for consumption from Mexico.</p>	<p>neutralizadas por una dosis mínima absorbida de 150 Gy incluyendo aquellas listadas en la sección 1.2 de este Anexo.<sup>2</sup></p> <p>Los objetivos del tratamiento son la prevención de la emergencia del adulto de moscas de la fruta y al menos una forma de neutralización (generar esterilidad o detener su posterior desarrollo hacia adulto) de las otras plagas objetivo.</p> <p><b>1.2.3 Otras plagas que se pueden detectar en el embarque y no ser mitigadas por el tratamiento de irradiación (150 Gy).</b></p> <p>Las plagas listadas en la sección 1.2.1 de este anexo, para Naranja, Toronja, Mandarina, Clementina y Tangerina, han sido interceptadas en embarques comerciales de cítricos desde México en un promedio de dos veces por año. Tales plagas son reportables pero no requieren acción cuarentenaria si son encontradas con cítricos para consumo desde México.</p>
<p><b>2. PARTICIPATING ORGANIZATION.</b></p> <p>Dirección General de Sanidad Vegetal (DGSV), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA)</p> <p><b>3. REQUIRED MITIGATION MEASURES.</b></p> <p>Sweet Orange, Grapefruit, Sweet Lime Mandarin, Clementine and Tangerine fruit from Mexico may be imported into the United States only under the following conditions when irradiation is used:</p> <p>(a) The fruit must be commercially produced and part of a commercial shipment.</p>	<p><b>2. ORGANIZACIÓN PARTICIPANTE.</b></p> <p>Dirección General de Sanidad Vegetal (DGSV), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA)</p> <p><b>3. MEDIDAS DE MITIGACIÓN REQUERIDAS.</b></p> <p>Los frutos de Naranja, Toronja, Lima Dulce, Mandarina, Clementina y Tangerina provenientes de México pueden ser importados hacia los Estados Unidos solo si se utilizan las siguientes condiciones cuando son irradiados:</p> <p>(a) La fruta debe ser producida comercialmente y ser parte de un embarque comercial.</p>

<sup>1</sup> Sweet orange, grapefruit and tangerine are currently allowed from fruit fly free areas of Mexico without a treatment and from other areas of Mexico after treatment with forced hot air or methyl bromide. APHIS regulations 7 CFR305.31 allow substitution of these treatments for fruit flies with irradiation at 150 Gy as a minimum absorbed dose.

<sup>2</sup> Naranja, Toronja y Tangerina actualmente son permitidas desde áreas libres de mosca de la fruta sin tratamiento y de otras áreas de México después del tratamiento con aire caliente forzado o con Bromuro de Metilo. La Regulación APHIS 7 CFR 305.31 permite la sustitución de tales tratamientos para moscas de la fruta con irradiación a 150 Gy como dosis mínima absorbida.

(b) The fruit must be treated by irradiation by

receiving a minimum absorbed dose of 150 Gy and meet all other relevant requirements of 7 CFR 305.31 including monitoring of the treatment by APHIS inspectors.

(c) Each shipment of fruit must be inspected jointly by inspectors from APHIS and SAGARPA and accompanied by a phytosanitary certificate (PC) issued by the SAGARPA certifying that the fruit received the required irradiation treatment.

(d) Fruits imported into the United States will also be subject to inspection at the port of entry should inspectors determine that such inspection is necessary.

#### **4. ADDITIONAL RESPONSIBILITIES OF THE PARTICIPATING ORGANIZATIONS (Not covered in the main OWP document).**

##### **4.1. SAGARPA.**

Ensure that fruit fly populations in the export groves are monitored by SAGARPA or by an approved third party and that pest control measures are used if needed to maintain a low fruit fly infestation level.

#### **5. SAMPLING RATES FOR THE PRE-CLEARANCE INSPECTION.**

(a) Before the treatment of the citrus shipment select at random a minimum of 10 cartons. From the selected cartons take a proportional sample of 149 fruits for inspection. All the lots in the shipment should be represented in the fruit sample. If there are more than 10 lots per shipment, one carton should be selected per any additional lot but the total number of fruits in the sample will remain the same. The lot identity of the sample fruit

(b) La fruta debe ser tratada por irradiación al recibir una

(c) dosis absorbida mínima de 150 Gy y cumplir todos los otros requerimientos relevantes de 7 CFR 305.31, incluyendo el monitoreo del tratamiento por inspectores de APHIS.

(d) Cada embarque de fruta debe ser inspeccionada conjuntamente por inspectores de APHIS y SAGARPA y acompañado por un certificado fitosanitario (CF) emitido por personal oficial de SAGARPA, que incluya que la fruta recibió el tratamiento por irradiación establecido en este documento.

(e) Las frutas importadas a los Estados Unidos están sujetas a inspección en el puerto de entrada, cuando los inspectores determinen que esta medida es necesaria.

#### **4. RESPONSABILIDADES ADICIONALES DE LAS ORGANIZACIONES PARTICIPANTES (No cubiertas en el documento principal, Plan de Trabajo Operativo).**

##### **4.1. SAGARPA.**

Asegurar que las poblaciones de mosca de la fruta en los huertos para exportación son monitoreados por SAGARPA o por una tercera parte aprobada o autorizada y que las medidas para control de plagas utilizadas son las necesarias para mantener un bajo nivel de infestación de mosca de la fruta (nula o baja prevalencia).

#### **5. FRECUENCIA DE MUESTREO PARA LA INSPECCIÓN PRE-CERTIFICACIÓN.**

(a) Antes del tratamiento de un embarque de cítricos seleccione al azar un mínimo 10 cajas. De estas cajas tome para inspección una muestra de un mínimo de 149 frutos en forma proporcional de las cajas seleccionadas. Todos los lotes en el cargamento deberán estar representados en la muestra de fruta. Si hay más de 10 lotes en el cargamento, se deberá tomar una caja adicional por cada lote, pero el número total de frutas en la muestra deberá ser la misma. Siempre se deberá conservar la identidad del lote

inspected always should be kept. Inspect the exterior of the fruit and the cartons thoroughly for target and non-target quarantine pests. Cut all suspect fruit and inspect for internal feeders or cut and inspect a minimum of 60 fruit.

(b) A "lot" is defined as the shipment of articles sent from a single production area/grower to a packinghouse in one day.

(c) When any lot is rejected, the orchard as indicated by the PUC on the box should be subject to removal from the export program until DGSV informs APHIS that the pest problem has been corrected.

de donde proviene la muestra de fruta inspeccionada. Inspeccione a detalle el exterior de los frutos de la muestra y de las cajas de empaque en busca de plagas cuarentenarias objetivo y no objetivo. Corte todos los frutos sospechosos e inspeccione en busca de insectos internos, o corte e inspeccione un mínimo de 60 frutos de la muestra.

(b) Un "lote" se define como el embarque de artículos enviado de una sola área productora o productor a una empacadora en un día.

(c) Cuando un lote sea rechazado, la huerta como la indica su CUP en la caja, deberá ser removido del programa de exportación hasta que la DGSV informe a APHIS que el problema de la plaga se corrigió.

**6. ACTIONS ON INTERCEPTIONS OF LIVE PESTS FOUND DURING THE INSPECTION PRIOR TO TREATMENT.**

**6. ACCIONES CUANDO SE DETECTAN PLAGAS VIVAS DURANTE LA INSPECCIÓN PREVIA AL TRATAMIENTO.**

Target/ Non-Target	Pest Type	Number Found	Action
Target Pest listed in section 1.2 of this addendum.	Tephritidae (fruit fly)	1	Treatment
		More than 1	Reject lot
Non Target Pest	Diaspididae (armored scales)* and pests listed in section 1.2.1	1 or More	Certify lot
	Another pest	1 or More	As per direction by PPQ, National Identification Services.

Objetivo/No Objetivo	Tipo de Plaga	Número Encontrado	Acción
Plagas Objetivo Listadas en la sección 1.2 de este Anexo.	Tephritidae (Moscas de la fruta)	1	Pasa a tratamiento
		Más de 1	Rechazo del lote
Plagas No Objetivo.	Diaspididae (escamas protegidas)* y plagas listadas en la sección 1.2.1	1 o Más	Certifique el lote
	Otras plagas	1 o más	Como sea indicado por PPQ, National Identification Services.

\*APHIS does not require quarantine action for insects in the family Diaspididae (armored scales) on certain commercial shipments of tree fruits including citrus fruit. This does not apply for the two armored scales *Parlatoria ziziphi* (Lucas) and *Unaspis yanonensis* (Kuwana); they require quarantine action.

\*APHIS no requiere acción cuarentenaria para insectos de la familia Diaspididae (escamas protegidas) en ciertos embarques comerciales de frutos de árbol, incluyendo frutos cítricos. Esto no aplica para escamas protegidas *Parlatoria ziziphi* (Lucas) y *Unaspis yanonensis* (Kuwana); estos requieren acción cuarentenaria.

Addendum Approval

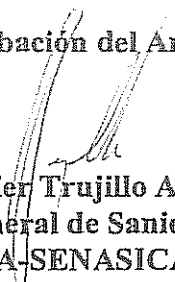


Alan Green  
Executive Director of Plant Health Programs  
USDA-APHIS-PPQ

Date

*Sept. 30, 2010*

Aprobación del Anexo



Dr. Javier Trujillo Arriaga  
Director General de Sanidad Vegetal  
SAGARPA-SENASICA-DGSV

Fecha:

*12 de noviembre, 2010*